

**ДИРЕКТИВА JVа U**

**Официальные языки и опубликование  
законодательства**

Контрольный Совет постановляет следующее:

**Статья 1.**

**Издание законодательства.**

Все обращения, законы, приказы, директивы и инструкции Контрольного Совета и Командатуры будут издаваться на английском, русском и французском языках. Будет также издаваться перевод таковых на немецком языке, когда они будут предназначены для управления германским народом, или германскими должностными лицами или учреждениями.

**Статья II.**

**Выпуск ведомостей.**

Время от времени будут издаваться Ведомости Контрольного Совета, которые будут содержать все обращения, законы и приказы, изданные Контрольным Советом, а также директивы и инструкции, которые будут приняты Контрольным Советом или Координационным Комитетом.

**Статья III.**

**Другие издания.**

Каждая Оккупирующая Держава может в своей зоне или в своем секторе выпускать дополнительные копии и переводы любого из вышеуказанных обращений, законов, приказов, директив и инструкций по своему желанию.

**Статья IV.**

**Действенность немецкого языка.**

Сила любого такого обращения, закона, приказа, указа, директивы и инструкции не будет зависеть от издания или опубликования его на немецком языке.

Составлено в Берлине  
22 сентября 1945 г.

**Генерал-лейтенант Б. Г. РОБЕРТСОН**

**Генерал-лейтенант Л. ЕЕЛЫЦ**

**Генерал Армии В. СОКОЛОВСКИЙ**

**Генерал-лейтенант Яюциус Д. КЛЕЙ**

**DIREKTIVE Nr. 11**

**Amtssprachen und Veröffentlichung  
der Gesetzgebung**

Der Kontrollrat verfügt\* wie folgt:

**Artikel I**

**Veröffentlichung der Gesetzgebung**

Alle Proklamationen, Gesetze, Befehle, Direktiven und Instruktionen des Kontrollrates und der Kommandatura werden in englischer, russischer und französischer Sprache veröffentlicht. Eine deutsche Übersetzung wird in den Fällen beigelegt wo sie das deutsche Volk oder deutsche Beamte oder Dienststellen angehen.

**Artikel II**

**Amtsblatt des Kontrollrates in Deutschland**

Ein Amtsblatt des Kontrollrates wird von Zeit zu Zeit herausgegeben, das alle Proklamationen\*, Gesetze und Befehle des Kontrollrates sowie solcher Direktiven und Instruktionen, deren Veröffentlichung vom Kontrollrat oder Koordinations\* ausschuss gebilligt wird, enthalten wird.

**Artikel III**

**Sonstige Veröffentlichungen**

Jede Besatzungsmacht ist befugt, nach eigenem Befinden in ihrer Zone oder in ihrem Abschnitt Berlins zusätzliche Veröffentlichungen und Übersetzungen irgendeiner der obenerwähnten Proklamationen, Gesetze, Befehle, Direktiven und Instruktionen vorzunehmen.

**Artikel IV**

**Veröffentlichung in deutscher Sprache**

Die Gültigkeit einer der obenerwähnten Proklamationen, Gesetze, Befehle, Direktiven und Instruktionen hängt nicht von ihrer Veröffentlichung in deutscher Sprache ab.

Ausgefertigt in Berlin, den 22. September 1945.

(Die in den drei offiziellen Sprachen abgefaßten Originaltexte dieser Direktive sind von *B. H. Robert*\*, *L. Koeltz*, Generalleutnant, *L. Sokolowsky*; General der Armee, und *Bucius D. Clay*, Generalleutnant, unterzeichnet.)